

清秀小傳

清秀佳人・清秀小佳人的作者

露西・M・蒙哥馬利的生命之歌

作者 ◆ 哈利・布魯斯

譯者 ◆ 鐘星業



清秀小傳：露西·M·蒙哥馬利的生命之歌 / 哈利·布魯斯(Harry Bruce)著；鐘星業譯，--
初版，-- 臺北市：月旦出版：知道總經銷，
1993[民82]

面：公分
譯自：Maud: the life of L. M.
Montgomery
ISBN 957-696-025-8(平裝)

1. 蒙哥馬利(Montgomery, Lucy Maud) - 傳記

785.387

81006880

清秀小傳——露西·M·蒙哥馬利的生命之歌

作 者：哈利·布魯斯 (Harry Bruce)

譯 者：鐘星業

發行人：洪美華

出版者：月旦出版社有限公司

台北市大安路二段 15 巷 2 號 3 樓之 1

電話：7038525

登記證：局版臺業字第 5298 號

印 刷：成陽印刷股份有限公司

初 版：1993 年 1 月

郵撥帳號：15678982 月旦出版社有限公司

定 價：新台幣 160 元

MAUD: THE LIFE OF L.M.MONTGOMERY

Copyright(C) 1992 by Harry Bruce

Published by arrangement with Bantam Seal Books.

A division of Bantam Doubleday Dell Publishing Group, Inc.

Translation Copyright (C) 1993, by Moon Sun Publishing Company

All Rights Reserved

版權代理／博達著作權代理有限公司

本書如有缺頁、破損、倒裝，請寄回更換。

ISBN 957-696-025-8

總經銷：學英文化事業有限公司

台北縣新店市民權路 130 巷 2 號 3F

電話：(02)218-7307

月旦圖書目錄

月旦推薦系列

①公平交易法解讀

本書深入淺出解釋公平法重要法條外，並列舉百貨、家電、資訊、營造、建築、廣告代理、出版、銀行、電視廣播、進口服飾代理等20餘種行業為例，是瞭解公平交易法之最佳參考資料。

■作者：呂榮海、謝穎青、張嘉真/定價280元

②著作權法解讀

以新著作權法所造成的衝擊為主要重點，詳解新舊法間的重大差異，並列舉資訊電腦、大眾傳播、視聽娛樂、餐飲、廣告、製造、建築、仲介、出租等20餘種行業為例，提供讀者最佳因應之道。

■作者：謝銘洋、陳家駿、馮震宇、陳逸南、蔡明誠/定價280元

③社會福利市場經濟解讀

本書對西德社會福利市場經濟的重要政策，如競爭政策、社會福利政策、分配政策、穩定政策及環保政策等，均有詳細的分析探討，當可提供國內討論及制訂經濟政策的重要參考。

■作者：約克·提盟/定價170元

郵撥一律九折優待

郵撥帳號：15678982月旦出版社有限公司

月旦圖書目錄

月旦人物系列

①我夢，所以我存在

以鮮活的訪談方式，將知名人士的生命經驗，心路歷程與生活感觸，真實的呈現在人們面前。

■作者：林美娜/定價180元

②胡龍寶傳

敘述台南縣山派創始人胡龍寶先生的一生，尤其著重於其從政生涯的卓越貢獻。他的一生母寧是台灣地方自治史的一個縮影。

■作者：廖娟秀、葉翠雲/定價180元

③柯林頓傳

本書是由共和黨籍作家執筆，描述這位年輕的白宮主人的成長過程及政治主張等，是了解柯林頓最客觀的資料。

■作者：吉姆莫爾、瑞克艾德/定價260元

④翁大銘前傳

翁大銘出身商業世家，建立華隆集團事業體，並在股市呼風喚雨，近年來更積極收編政客，勢力在政壇自成一格，本書對他的前半生，有極生動的描寫。

■作者：謝無忌/定價240元

郵撥一律九折優待

郵撥帳號：15678982月旦出版社有限公司

月旦圖書目錄

月旦生活系列

①睡眠管理手冊

作者以其親身經驗結合美國最新實驗研究結果，擬定一套睡眠管理計畫，能提高睡眠品質，同時改善睡醒之後的身心狀態。

作者：柏黛兒 審訂：周勵志/定價：210元

②性與愛白皮書

本書集結自立晚報「金賽博士白皮書」專欄，告訴你二十世紀的性愛是結合生理、心理、技術、責任和愛的生活藝術。

作者：呂政達 推薦：文榮光/定價：200元

③男人的健康顧問

本書由美國最具權威的健康雜誌策劃編寫，書中邀請數百位專家擔任顧問，針對身心健康的各種問題，提出解答。

主編：羅法佛 審訂：江漢聲/定價：280元

④國民抗癌手冊

本書結合了國內中西名醫，各自就其領域，對各種癌症致病成因及治療原則加以分析、解說。

作者：曾文哲、王怡文、白麗麗、詹汝娟/定價：210元

郵撥一律九折優待

郵撥帳號：15678982 月旦出版社有限公司

清秀小傳

露西・M・蒙哥馬利的生命之歌

哈利・布魯斯 著

鐘星業 譯

月旦出版社有限公司

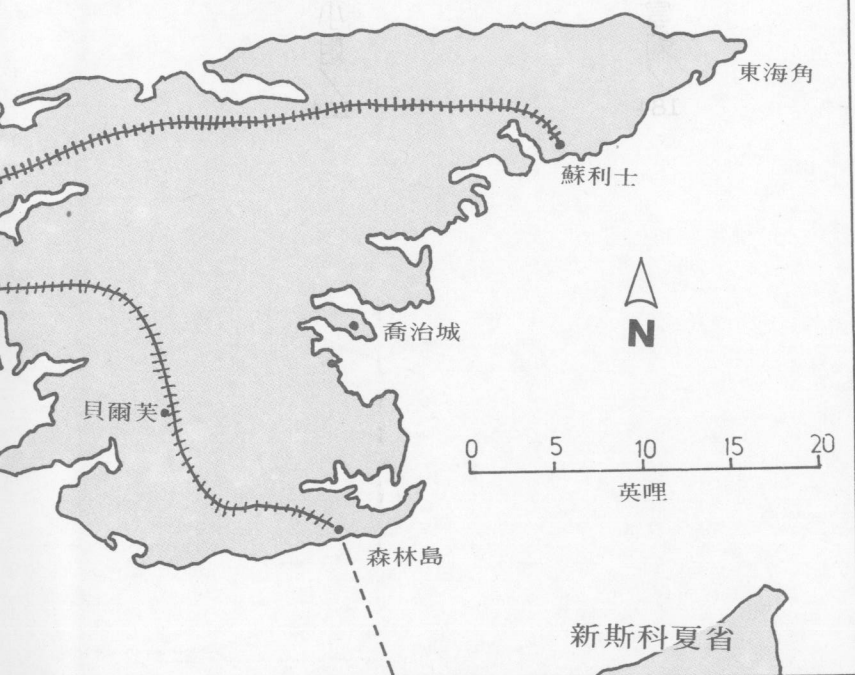
目錄

第一章	拒絕求婚／8
第二章	最愛的人／18
第三章	家世／28
第四章	孤獨的童年／36
第五章	夢幻王國／50
第六章	勞動、節儉、祈禱——安守本分／60
第七章	初展啼聲／70
第八章	校園戀情／80
第九章	西行／88

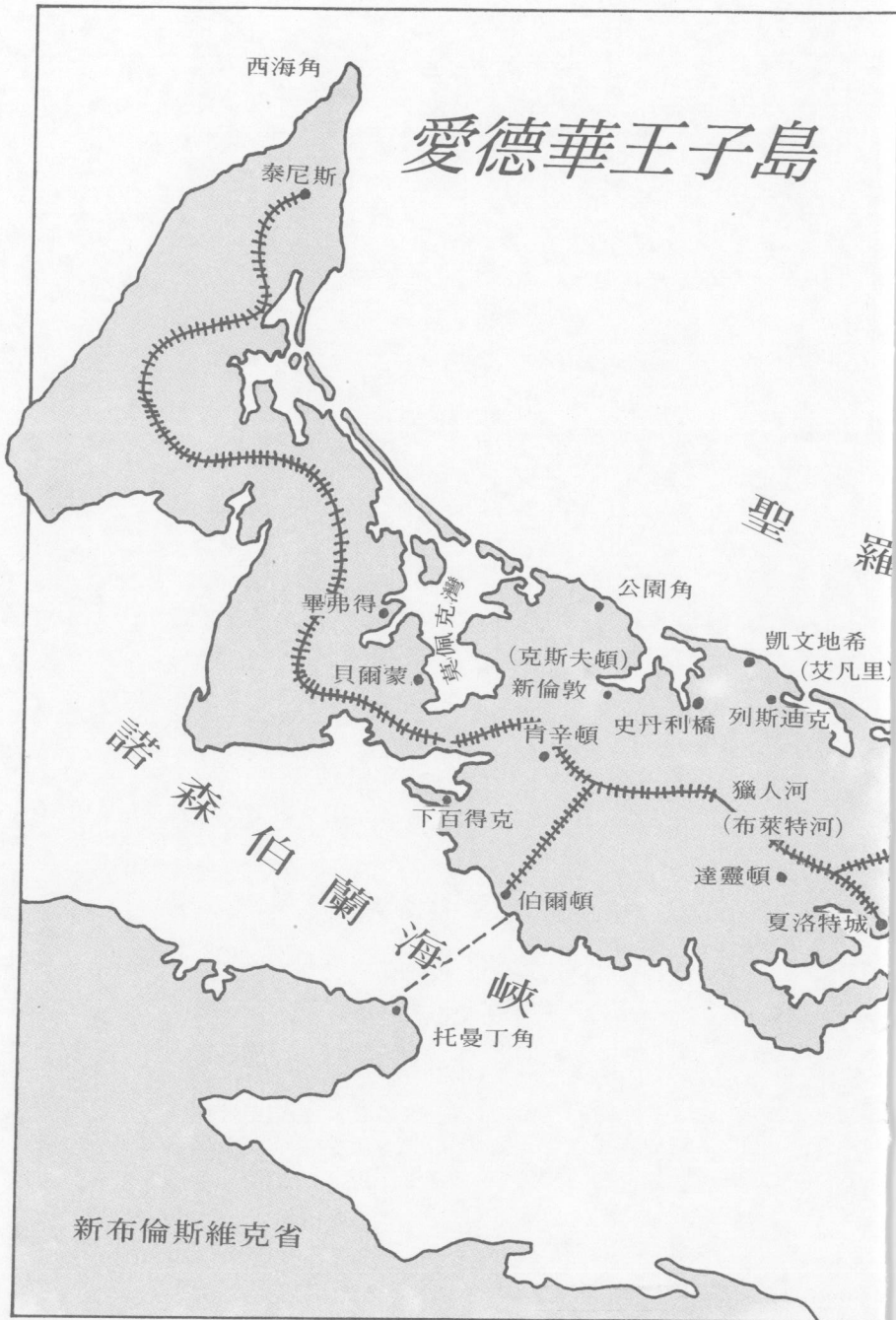
第十章	文章終於上報了／96
第十一章	回到家鄉，就讀大學／114
第十二章	我們的女老師——蒙哥馬利小姐／124
第十三章	寫作賺錢／134
第十四章	新聞記者回家了／144
第十五章	責任的束縛／156
第十六章	即將舉行的婚禮／164
第十七章	安妮，你好！／176
第十八章	茉德內心世界中的安妮·雪莉／184
第十九章	永恒的安妮／196
	人物照片／104



倫 斯 灣



愛德華王子島



第一章

拒絕求婚

茉德感覺被一場夢魘所拘虜。在愛德華島的那個年代裡，接受求婚是一項非常嚴重的承諾。女人絕不會在六月八日答應求婚，六月十七日就又後悔……

西元一八九六的冬天至一八九七年，露西·萊德·蒙哥馬利當時二十二歲，她在一個令她討厭的村莊教書。貝爾蒙鎮是她心愛的愛德華王子島上唯一曾令她嗤之以鼻的地方。萊德認為她的學生粗野、無知又懶惰。她租宿在賽門·弗雷色夫婦家中。這對夫婦年齡是她的兩倍，弗雷色先生枯燥乏味，弗雷色太太粗俗無文。家中還包括他們四歲且驕縱的女兒羅拉；賽門的弟弟丹，小時候因為被父親用樹樁鞭打而破相；以及一位耳聾半瞎、嘮叨不絕的老太婆。雖然這一家不是小偷，但是當萊德白天出門後總是有人喜歡在她的房間亂翻。她很重視她擁有的這小小的隱私權，因此她的一切東西均重新上鎖。

萊德感覺她的一切和弗雷色家是天壤之別的兩個世界。她對出身於島上的兩大名門引以為傲。她清秀、敏感、且接受高等教養。島上居民很少有人讀的書比她多。她最喜歡的事莫過於與才識之士交談時展露自己的才華。

相反地，弗雷色一家人則是粗野無知，賽門和丹骯髒的舉止則令萊德討厭跟他們一起吃飯。她渴望找到「相同的心靈」，然而在弗家及鄰近地區卻始終沒遇到。貝爾蒙鎮上盡是俗野之徒，這令她感到十分孤單。

她的房間看來像牢房，狹窄得只能容納一張床、一隻皮箱、一個洗手台、以及一根可以掛衣服的掛勾。每當冷鋒入襲愛德華王子島，鋒稜稜的冷風穿透搖搖欲墜的房子，雪花經常滲入萊德的小房間，每晚九點，她瑟縮蜷捲在冷冰冰的棉被內希盼有足夠的溫暖令她入睡，但是經常是顫抖伴著她度過整夜。

萊德早上六點天還黑著的時候就起床，在還未換衣服梳理她心愛的長髮之前，她先跑到廚房把雙手放在火爐上烤暖。然後吞下弗太太弄給她的任何早餐，穿上外套和手套再回到臥室整理床鋪。然後她可以開始做那一件使她和島上其他女教師不同，使她名揚四海的事——寫詩和故事。

縱使氣溫降到零度以下，縱使她必須坐在自己的腳上以免凍寒，縱使凍僵的手指幾乎握不住筆管，萊德每天到學校工作之前一定會寫作一小時。之後，她才舉步維艱地迎著風雪到學校去，鎮日冷顫並擔憂寒夜的來臨。

在孤單的心情下，她經常拜訪辛普森夫婦，他們的兒子富爾敦、阿弗烈、及愛德溫（就讀大學並寄宿在外）是萊德的表兄。其實她並不敬仰辛普森家族。因為這一家人喜歡高談闊論、裝腔作勢並且太自以為是。

然而，辛普森一家卻是目前解除她孤寂的唯一方法，因之每週日她都與辛家共度。有的禮拜天他們不僅早上上教堂，下午傍晚也去。為了對辛普森夫婦表示禮貌，茉德在教徒聚會的地方演奏風琴。她雖不喜歡這些巡迴佈道師為重燃人們對神的愛所舉辦的聚會，但至少它可以驅除她的無聊。

也就在這忙碌的禮拜天裡，當茉德在逃避無聊時，富爾敦和阿弗烈兄弟同時愛上她。

茉德並不算美女，但她身上散發的氣質卻吸引了一些男人。中等的身高、瘦手臂、纖細的手指，她看起來像小女孩般地瘦小脆弱。當她講話時動作敏捷而優雅；當她把頭髮放下來，長及膝蓋。秀髮在兒時是金黃色的，現在顏色深了些，而且更加光彩，平常她把頭髮挽起來以掩蓋其突出的前額。她的長睫毛和淡藍眼珠子令她顯得迷人。兒時鼻頭的雀斑也已經消失。除此之外，她有高顴骨、瘦下巴和可愛的嘴唇。雖然她希望她的嘴再大點，頭髮再鬆一點，卻已經有不少人在追求她了。

茉德活力充沛、愛開玩笑、有時愛譏嘲。她喜歡宴會及品味敏銳之士的欣賞。

她喜歡珍珠、飾帶、絲襪、新潮帽子、細緻的面紗和粉紅色的髮飾。她希望在每個她去的房間裡衣著出眾，即使單獨在自己的臥室她也喜歡穿著盛裝華服。這就是辛普森兄弟所愛的女人。

在一八九六年十月的某個星期天，富爾敦叫了一輛馬車載著茉德，走過三英里長的泥濘路到某鄉下做禮拜。隔天他又把茉德載到貝爾蒙學校跟她的笨學生會面。富爾敦體型魁梧，他的手掌是茉德所見過最大的。他向她吹噓那些茉德所討厭的「辛普森特質」，然而經過兩次泥濘的馬車之旅，他已狂烈地愛上她。

富爾敦不久得了怪病，使他數個月不能出門。茉德竊喜。她在日記內寫著，假如她再和他共乘馬車，「他的迷戀會演化為激情，當他發覺我不可能愛他之後會做出什麼事？我一想到這兒就冷顫。威廉·克拉克先生發瘋後上吊，據說是因為我母親拒絕他的追求。」

富爾敦生病之後，茉德就和阿弗烈在一起。阿弗烈雖然不高雅也不英俊，但至少平易近人，茉德對他產生奇怪的好感。但是他們倆在一起越久，富爾敦越生氣；有時對阿弗烈狂言侮辱，有時莫名其妙地勃然大怒，有時繃著幾天苦臉，有

時對他母親咆哮說希望病永遠不會好轉。他這種舉止令辛家上下難受，也令茉德原先對他的不悅轉變為厭惡。她對自己成為辛家家庭風波的禍首感到沮喪，因為那裡是她逃避孤獨的所在。

當她還在忍受富爾敦脾氣的發作，和阿弗烈的教區聚會時，她收到一封他們兄弟愛德溫的情書而令她震驚。在她還只有十七歲時，她在鄰近小島上的某個文學俱樂部初次遇見他。當時她的印象是：雖然他眼睛優雅、相貌堂堂、口齒伶俐，但是自以為是。茉德曾對他嗤之以鼻。之後，她偶爾還會碰到他。當她在貝爾蒙住下來時，他開始從大學寫信給她。一八九七年二月一日收到的這第四封信，令茉德大吃一驚。他們彼此沒啥認識，但愛德溫卻說「我愛你」。他發誓說他從前對她的夢想已深化為無法控制的激情。

茉德並不愛愛德溫，但他是辛普森家唯一英俊的人。他比他的哥哥聰明且受更高的教育。他口才好，和她有共同的文學興趣。而且他在大學讀書，將來會有高尚的職業。雖然辛家有些人令她難堪，但辛家是此地最老也最有名望的家族，這點對茉德很重要。